

NENAD BUKARICA

imformat@gmail.com
+381 638255296



Professional translator with 16 years of experience, specializing in the consumer electronics area.

ProZ profile: <https://www.proz.com/profile/1851436>

LinkedIn profile: <https://www.linkedin.com/in/nenad-bukarica-1b521448/>

GENERAL DATA

Date and place of birth

Nationality

Marital status

March 14st 1971, Belgrade, Serbia

Serbian

Married, 2 children aged 21 and 19

WORK HISTORY

January 2006 - Present

IM FORMAT D.O.O. – Translation agency

Founder and manager

Responsible for organizing translating and proofreading process for various multinational companies, as well as companies based in Serbia. Translator for English into Serbian language pair, with 16 years experience.

Key achievements:

- Collaboration with LG Electronics – translation of user manuals, catalogues, flyers, DTP jobs, web site translations into Serbian language and languages of other ex-Yugoslav countries, as well as Albanian and Hungarian language (2006 - present)
- Collaboration with Makita Corporation – translation of user manuals, catalogues, flyers, DTP and design, web site translations into Serbian language and languages of other ex-Yugoslav countries, as well as Albanian, Georgian and Russian language (2006 - 2012)
- Collaboration with Canon – translation and proofreading jobs, web site translations (2006 - present)
- Collaboration with Sony corporation – translation of user manual, DTP jobs (2006 - 2009)
- Organizing translation and proofreading jobs for other multinational companies, including ZTE, JVC, Philips, Volkswagen, Porsche...

October 2013 – April
2022

Web site about kids tennis "Mali igrači" (Little players)

Founder and editor of the most reliable source of information regarding kids' and junior tennis in Serbia and in the region – maliigraci.rs

Key achievements:

- Collaboration with best tennis clubs and academies from Serbia, Bosnia and Herzegovina and Montenegro

March 2000 – January 2006

"Utopija" publishing house

Founder, editor and translator

Published around 100 titles in various fields: philosophy, literature, history, sociology. Some of them were first-time translations of works of prominent authors.

September 1997 – September 1998

Deseta gimnazija "Mihajlo Pupin"

Professor of Serbian language and literature

Teaching Serbian language and literature in highschool.

EDUCATION

1991 - 1997

University of Belgrade, Faculty of Philology, Department for Serbian and World Literature

LANGUAGE ABILITY

English (fluent)

SOFTWARE SKILLS

MS Office, SDL Trados Studio, Wordfast, MateCat, Adobe Photoshop, InDesign, FrameMaker